

MONTERINGSANVISNING FÖR INTERVALLSTRÖM-STÄLLARE TILL VINDRUTETORKARE

VOLVO 140-, 164-, 240- och 264-SERIerna 1973-

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR INTERVAL SWITCH FOR WINDSCREEN WIPERS

Applies to Volvo 140-, 164-, 240- and 264-models 1973-

EINBAUANWEISUNG ZUM PAUSENSCHALTER FÜR SCHEIBENWICHER

Betr. Volvo - Serie 140, 164, 240 und 264 1973-

NOTICE DE MONTAGE POUR INTERRUPTEUR A INTERMITTENCE DESSUIE-GLACE

Vålable pour séries Volvo 140, 164, 240, et 264 1973-

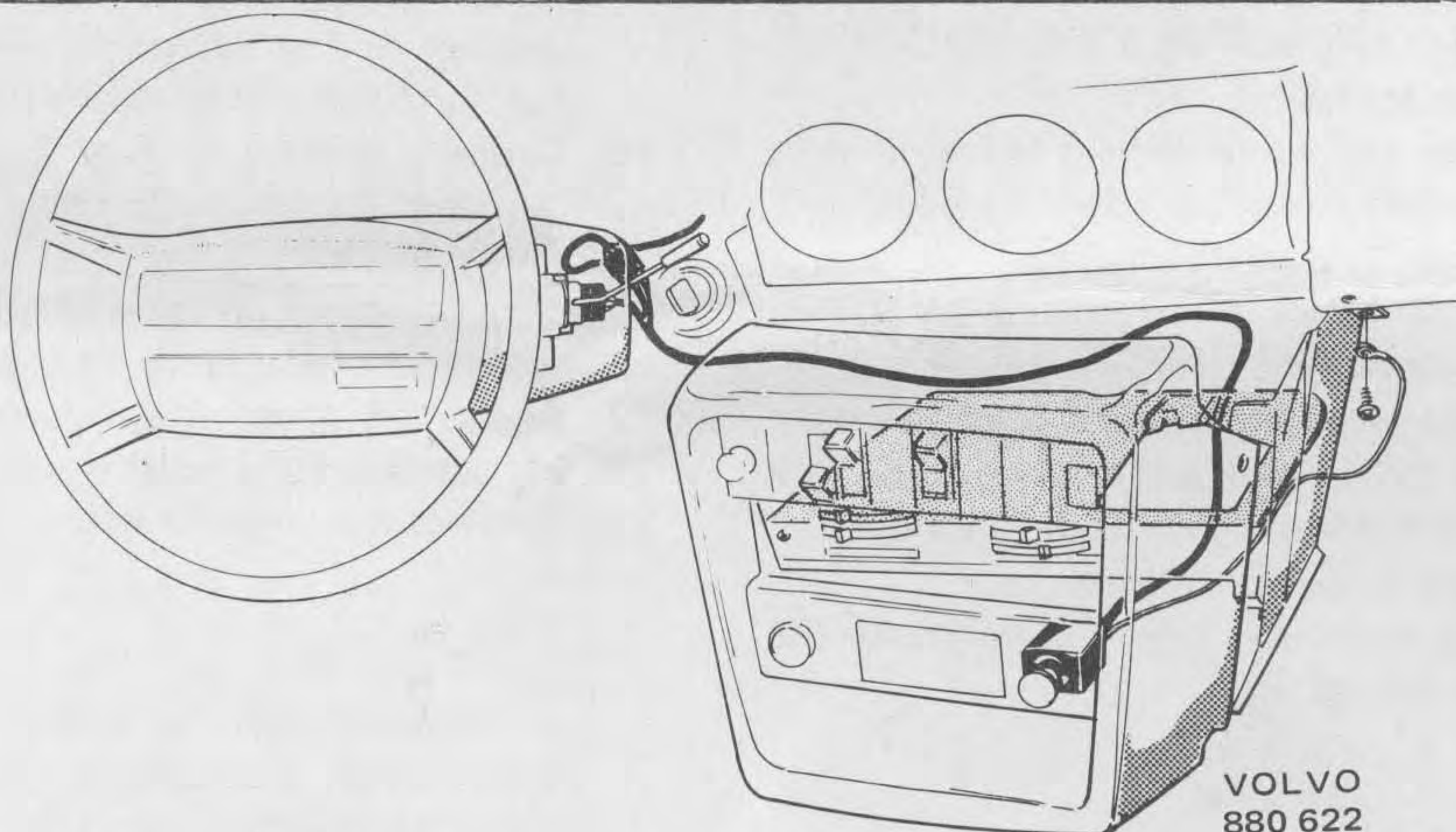


Bild 1. Ledningsmattans dragning
Fig. 1. Cable harness wiring

Abb. 1. Verlegung des Kablebaums
Fig. 1. Installation du faisceau de câbles

1. Demontera den negativa batterikabelskon från batteriet.

2. Demontera fästskruvarna för reglagepanelen.

3. Lyft fram reglagepanelen tills kontaktstyckena för panelens strömställare blir åtkomliga.

4. Märk upp kontaktstyckena samt lossa dessa från strömställarna. Lyft därefter bort reglagepanelen.

5. Borra från baksidan ett hål i reglagepanelen. För 240- och 264-serierna använd den bifogade mallen.

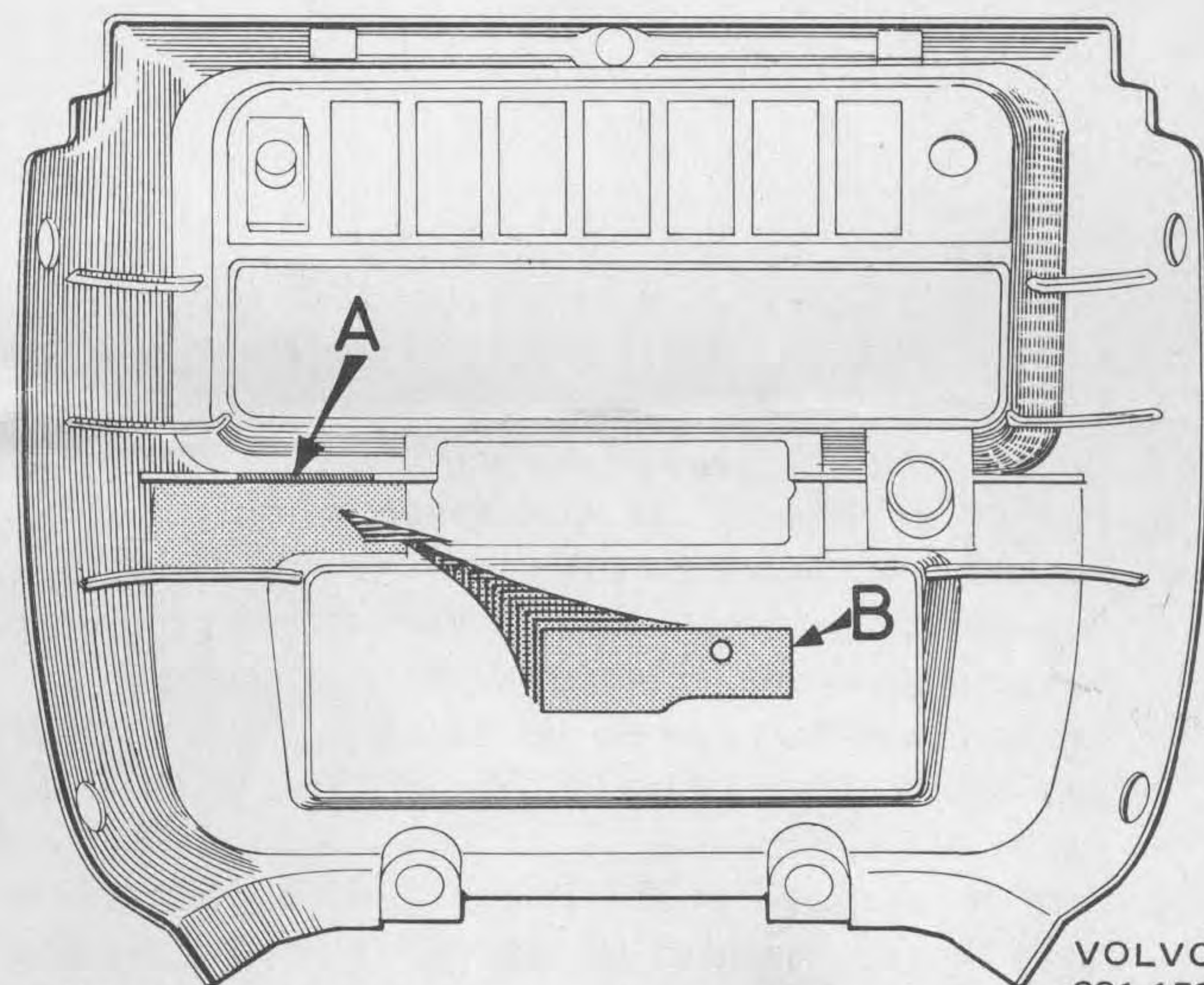
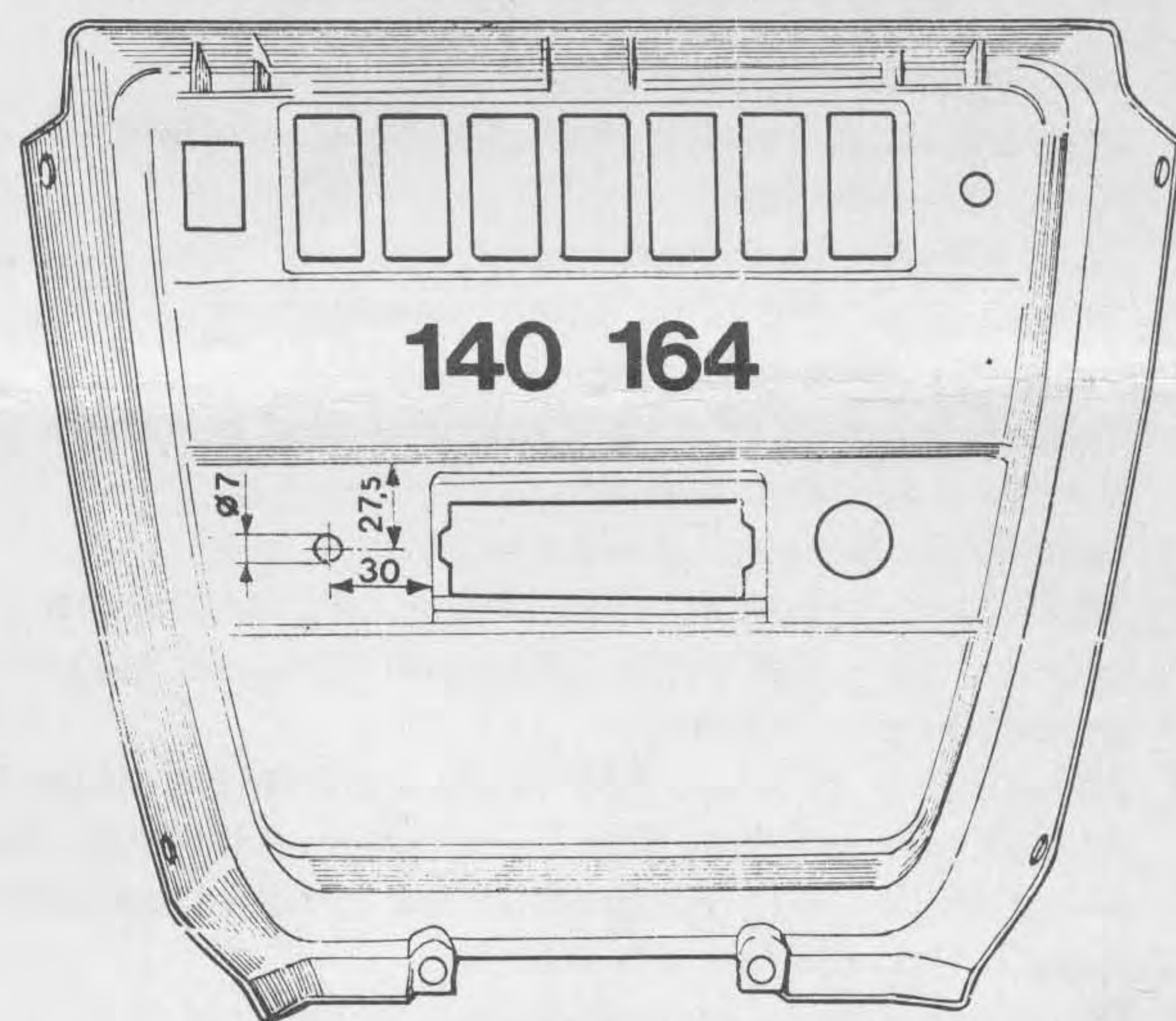


Bild 2. A=Förstärkning B=Bormall
Fig. 2. A=Reinforcement B=Drill template
Abb. 2. A=Verstärkungsrippe B=Bohrvorlage
Fig. 2. A=Renforcement B=Gabarit de perçage

1. Disconnect the negative battery lead from the battery.
2. Remove the attaching screws from the control panel.
3. Lift forward the control panel until the contacts for the panel switches are accessible.
4. Mark up the contacts to ensure correct re-installation and disconnect them from the switches. Then lift off the control panel.
5. From the rear side drill a hole in the control panel. For the 240- and 264-series use the template supplied.
6. For the 240- and 264-series, remove the reinforcement (A Fig.2) above the drilled hole and the upper part of the switch cover washer should be cut off, see Fig. 3.
7. Fit the interval switch in the control panel.
8. Remove the housing which sits over the switch for the windscreen wiper motor.

1. Masseflechte von der Batterie abklemmen.
2. Befestigungsschrauben für die Schaltertafel auf der Mittelkonsole lösen.
3. Schaltertafel zunächst etwas aus der Mittelkonsole herausheben, bis die Zwischenstecker der dort eingebauten Schalter zugänglich sind.
4. Zwischenstecker erst kennzeichnen und dann von den Schaltern abziehen.
Danach die Schaltertafel entfernen.
5. Von der Ausschußseite her ein Loch in die Schaltertafel bohren. Für die Serie 240 und 264 die beigegefügte Bohrvorlage benutzen.
6. Bei der Serie 240 und 264 ist die Verstärkungsrippe (A, Abb.2) oberhalb des Bohrloches wegzuschneiden. Außerdem muß am Pausenschalter die äußere Deckscheibe abgekniffen werden, vgl. Abb. 3.
7. Pausenschalter in die Schaltertafel einbauen.

1. Déconnecter le câble négatif de la batterie.
2. Enlever les vis de fixation du tableau de commande.
3. Retirer le tableau de commande jusqu'à pouvoir accéder aux connecteurs des interrupteurs du tableau.
4. Repérer les connecteurs et les démonter des interrupteurs. Déposer ensuite le tableau de commande.
5. De la face arrière, percer un trou dans le tableau de commande. Pour les séries 240 et 264, se servir du gabarit joint en annexe.
6. Pour les séries 240 et 264, il faut découper et enlever la pièce de renforcement (A, figure 2) au-dessus du trou percé, ainsi que la partie supérieure de la plaque de recouvrement de l'interrupteur, voir figure 3.
7. Monter l'interrupteur à intermittence sur le tableau de commande.
8. Démonter le capot au-dessus de l'interrupteur de commande du moteur d'essuie-glace.

9. Disconnect the contact from the windscreen wiper motor switch and connect it to the cable harness contact A, Fig. 4. Connect the cable harness contact B, Fig. 4, to the the windscreen wiper motor switch.
10. Connect contact C, Fig. 4, to the interval switch and the cable harness earth cable D, Fig. 4, to the chassis as shown in Fig. 1.
11. Connect the contacts to the control panel switches according to the marking as mentioned in point 4.
12. Re-fit the control panel and the housing over the windscreen wiper motor switch.
13. Connect the negative battery lead to the battery.

8. Gehäuse über dem Betriebsschalter des Wischermotors ausbauen.
9. Zwischenstecker vom Schalter des Wischermotors abziehen und am Kabelbaumstecker (A, Abb. 3) anschließen. Kabelbaumstecker (B, Abb. 4) am Betriebsschalter des Wischermotors anschließen.
10. Zwischenstecker (C, Abb. 4) am Pausenschalter anschließen und die Masseleitung (D, Abb. 3) des Kabelbaums gemäß Abb. 1 an Fahrgestellmasse legen.
11. Gelöste Zwischenstecker entspr. ihren Kennzeichnungen wieder an den Schaltern auf der Schaltertafel anschließen, vgl. Pos. 4.
12. Gehäuse über dem Betriebsschalter des Wischermotors einbauen. Schaltertafel auf der Mittelkonsole einbauen.
13. Masseflechte am Minupol der Batterie anschließen.

9. Déconnecter le connecteurs de l'interrupteur de commande de l'interrupteur d'essuie-glace et le connecter au connecteur A, figure 4, du faisceau de câbles. Connecter le connecteur B, figure 4, du faisceau de câbles à l'interrupteur de commande du moteur d'essuie-glace.
10. Connecter le connecteur C, figure 4, à l'interrupteur à intermittence et le câble de masse D, figure 4, du faisceau de câble au châssis comme indiqué sur la figure 1.
11. Connecter les connecteurs aux interrupteurs du tableau de commande en notant les repères marqués au point 4.
12. Reposer le tableau de commande et le capot au-dessus de l'interrupteur de commande du moteur d'essuie-glace.
13. Reconnecter le câble de masse de la batterie.

6. För 240- och 264-serierna ska förstärkningen (A Bild 2) ovanför de borrarade hålet skäras bort samt övre delen på strömställarens täckbricka klippas bort jfr bild 3.

7. Montera intervallströmställaren i reglagepanelen.

8. Demontera huset som sitter över strömställaren för vindrutetorkarmotorn.

9. Lossa kontaktstycket från vindrutetorkarmotorns strömställare och anslut det till ledningsmattans kontaktstycke A, bild 4, anslut ledningsmattans kontaktstycke B, bild 4 till vindrutetorkarmotorns strömställare.

10. Kontaktstycke C, bild 4 ansluts till intervallströmställaren samt ledningsmattans jordkabel D, bild 4 till chassiet enligt bild 1. Beträffande ledningsmattans dragning jfr bild 1.

11. Anslut kontaktstyckerna till reglagepanelens strömställare enligt märkning från punkt 4.

12. Montera reglagepanelen och huset över vindrutetorkarmotorns strömställare.

13. Anslut den negativa batterikabelskon till batteriet.

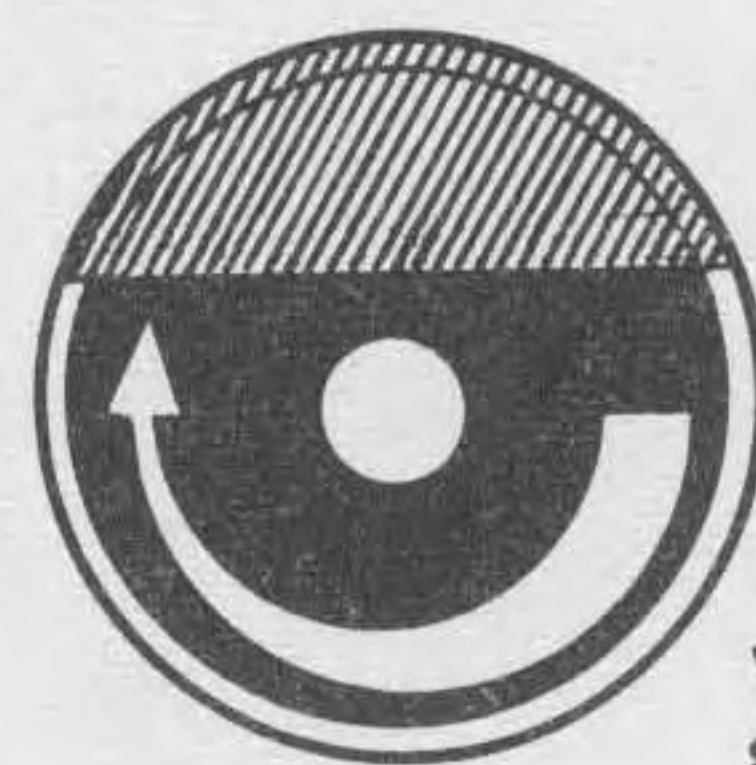


Bild 3. Strömställarens täckbricka

Fig. 3. Switch cover washer

Abb. 3. Zierscheibe, Schalter

Fig. 3. Plaque de recouvrement d'interrupteur

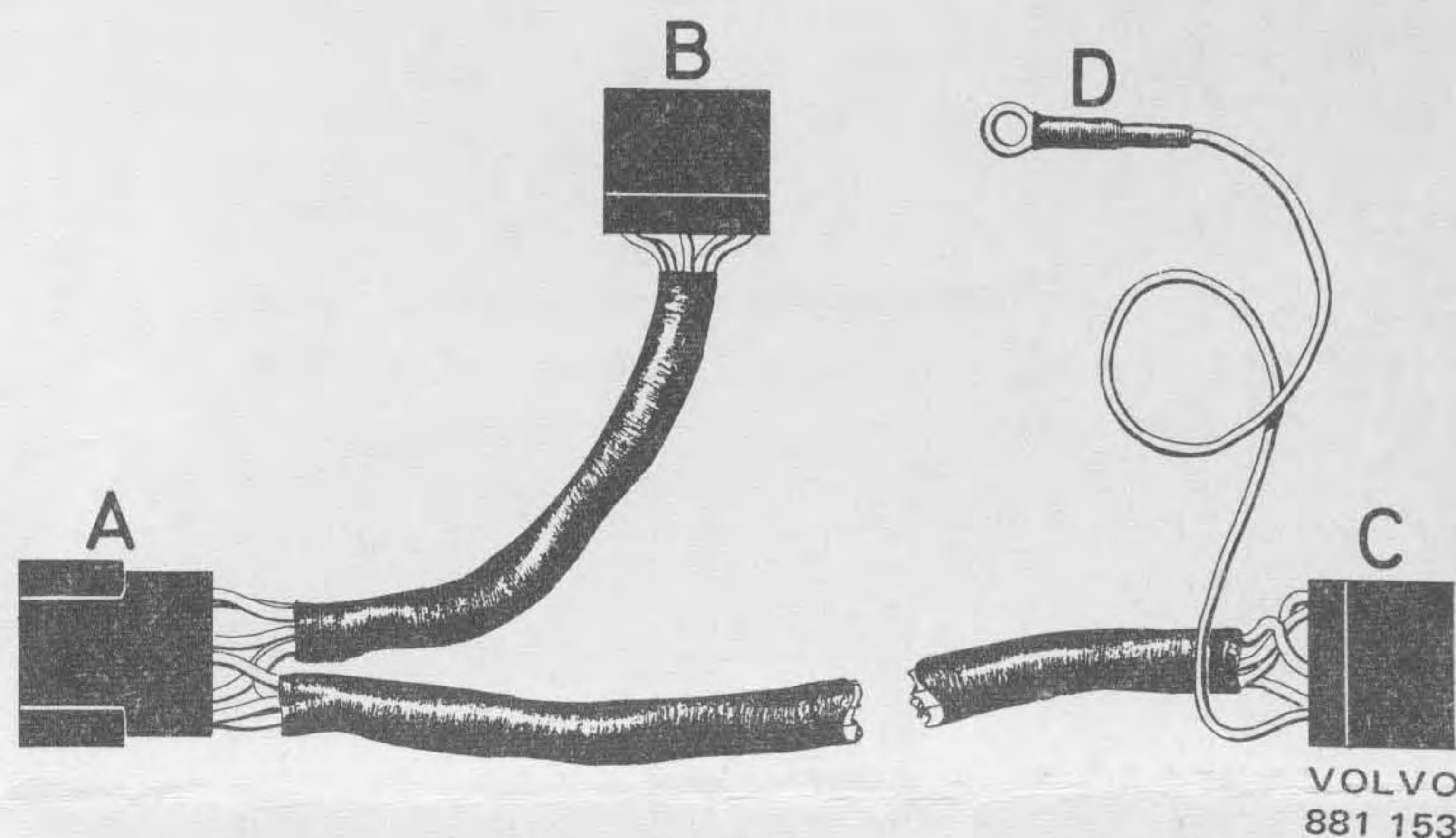


Bild 4. Ledningsmatta

Fig. 4. Cable harness

Abb. 4. Kabelbaum

Fig. 4. Faisceau de câbles

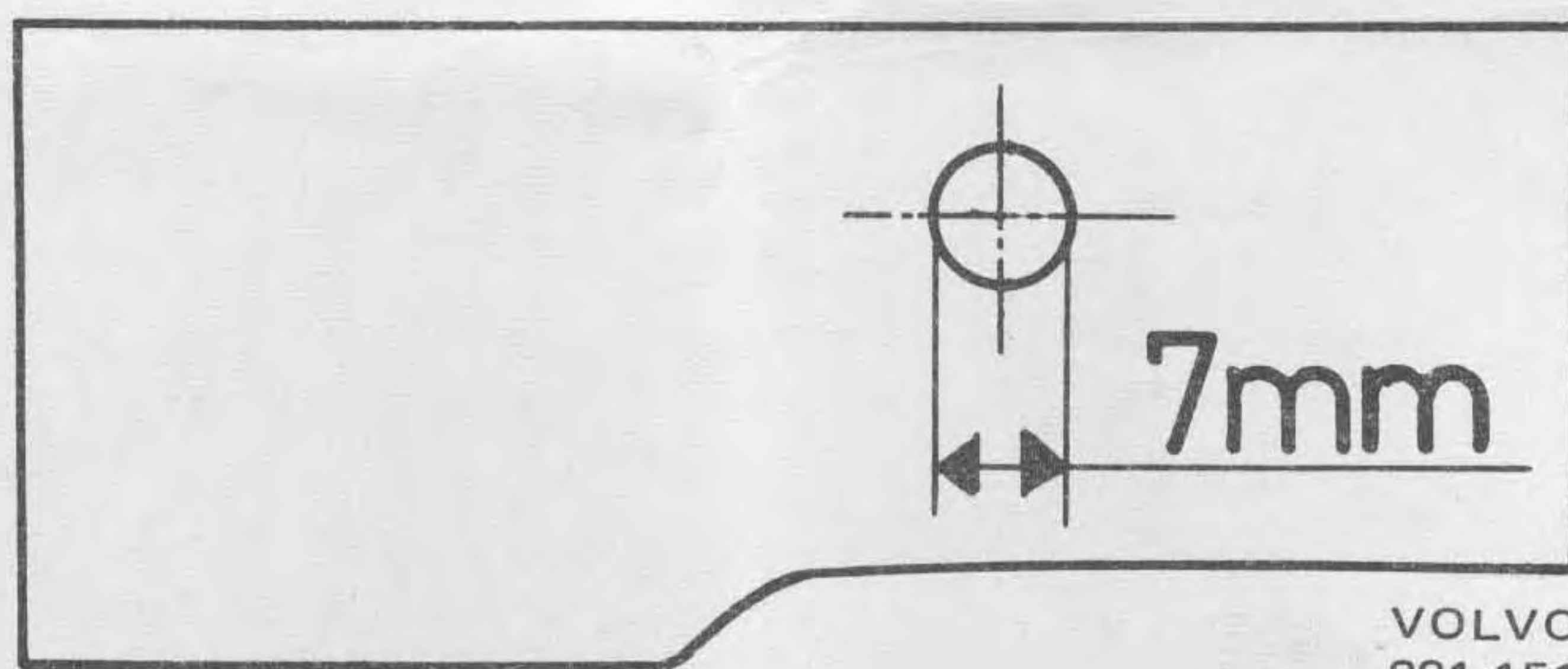


Bild 5. Borrmall för 240- och 264-serierna

Fig. 5. Drill template, models 240 and 264

Abb. 5. Bohrovlage für Serie 240 u. 264

Fig. 5. Gabarit de perçage (pour séries 240 et 264)